

理论语言学：历时的维度 (Diachronic)

——（2）从语音对应到词阶法

Sep. 25. 2006

汪锋

北京大学中文系

wfwf@pku.edu.cn

类推(Analogy)

□ 类推公式：

A: B= C: X

SOW: SOWS= COW:X

X=cows

■ 类推创新(Analogy creation)

■ measure: measurable= verb: verb+able

■ 类推拉平(Analogy levelling):

■ verb: verb+ed=drive: drived (drove)

语音对应 (1)

- 语音对应: If one set of words shared one sound X in language a, at the same time, they shared one sound Y in language b, then “X” and “Y” are sound correspondences between language a and b. (X:Y)

	Cantonese	Mandarin
成	[sɛŋ/siŋ]	[tʂhɛŋ]
常	[sɔɛŋ]	[tʂhaŋ]
愁	[sɛu]	[tʂhəu]
垂	[sɔi]	[tʂhui]
船	[syn]	[tʂhuan]
唇	[sɛn]	[tʂhuən]
晨	[sɛn]	[tʂhən]

任意性原则的重要性

□ 符号的任意性与语言的同源研究

- 任意性
- 如果语音与意义必然联系，则对应关系必然，世界所有语言则必对应，无法据以同源
- 任意性，则只有在同源的情况下才产生对应关系

语音对应的概率考察

□ 偶然相似？

English	Chinese
split	劈[phi]
spill	扑[phu]
spread	铺[phu]

语音对应的概率算法

- 1) 陈保亚 (1996) *论语言接触与语言联盟*, 语文出版社: 201-229
- 2) Baxter & Ramer (2000) *Beyond lumping and splitting: probabilistic issues in historical linguistics*; published in *Time depth in historical linguistics*, ed. Colin Renfrew, April McMahon & Larry Trask

完全对应

□ 完全对应要求在语音形式的每一个成分上都对应。

□ [声母对应]

词	北京	成都
半	pan51	pan214
布	pu51	pu214
包	pao55	pao55
簸	po214	po51

□ [韵母对应(成都话an韵的严式记音为ǎ)]

半	pan51	pan214
干	kan55	kan55
产	tʃhan214	tshan51

□ [声调对应]

半	pan51	pan214
更	kəŋ51	kən214
最	tsui51	tsui214
见	tɕian51	tɕian214

对应不是相似

	Mandarin	Xi'anese
猪	tʂu	pfu
朱	tʂu	pfu
蛛	tʂu	pfu
诸	tʂu	pfu

语义对应 (1)

- 语义对应：严格相同或者有文献证明曾经相同

	Cantonese	Tibet	Meaning in Tibet
禽	[kam]	sgrim	catch
渗	[sem]	stim	sop
甚	[sem]	zim	tasty
寝	[ts ^h em]	gzim	sleep
林	[lem]	rim	row

English	Chinese
页 Page [pheɪdʒ]	配 [phei]
公园 Park [pa:k]	爬 [pha]
猪 pig [pɪg]	皮 [phi]

语义对应 (2)

- 以语义演变的普遍趋势来作为桥梁
 - 周城白语 pe44[走]<>妥洛白语pe42[跑]

如果不严格要求语义对当...

词语	意义	语言
*pusuq	Heart; central leaf	Proto-Austronesian
*swia	Morrow	Old Chinese

Marrow is supposedly “the heart of a bone”

词语	意义	语言
ikan	Fish	Indonesian
ika	squid	Japanese

Squid, like fish, has long been a staple food source for the Japanese

重构早期形式

- X: Y, 则 $X \rightarrow Y$ 或 $Y \rightarrow X$ 或其他?

 - 一些操作性原则:
 - 方向性(Directionality): $k \rightarrow t\phi$, then *k
 - 多者为胜(Majority wins): If $k:k:k:S$, then *k
 - 提取特征组合: If $b:b:v:p$, then *b (voiced bilabial)

 - 注意: *G \rightarrow k:k:k:S
 - 检验: 类型学及普遍原则; 文献材料
-

原始形式的重构

□ 基本态度

- 实质派认为，重构的原始形式确实反映了语言实体，进一步说也体现了历史；
- 形式派则只承认重构形式是对语音对应的总结，并不一定就能体现出原始语的实际情形。
- 历史语言学开始倾向于在形式派总结对应的基础上追求能反映实际语言的原始形式。

自然性原则

- 1: A reconstructed language should be a natural synchronic system from which known later stages can be derived by natural diachronic process.
- 2: Since many hypotheses may be consistent with our knowledge at any given time, it is best to check first those hypotheses that are typologically least unusual.

同源关系的可传递性

$A=B$

$B=C$

$\Rightarrow A=C$

历史比较中的主要问题：同源与借用

- 核心问题：同源与借用？
- 论证与反驳
 - 系统对应
 - 构词法
 - 同族词
 - 同音词
 - 词阶法

借用造成的对应

Chinese		Japanese
	<i>h = k</i>	
hu	壺	ko
he	鶴	kaku
hei	黑	koku
hai	海	kai
hua	花	ka
hua	滑	kotsu
huo	活	katsu
han	漢	kan
hun	婚	kon
huang	黃	ko:
	<i>h > x</i>	
xi	喜	ki
xi	系	kei
xiu	休	kyu:
xin	欣	kin
xian	險	ken
xiang	向	kyo:

系统对应

Chinese	Tibetan	Burmese	Xixia	SWM	W	L	B	X	D
a	*a	a	a	i	i	i	i	i	i
ja	a	a	a	ɭ	ɰ	ɰ	ɭ	ɰ	ɰ
i	i	i	i	ɮ	i	i	ɭ	ɰ	ɰ
ji	yi	i/y	ji	u	u	u	u	u	u
u	u	û	u	y	i	i	i	i	i
ju	u	u	u	a	a	a	a	a	a
ə	w/a	u/a	u/a	ia	ja	ja	ja	a	a
jə	ye/a/u	î/a/û	jtʃi/ju/ja	ua	wa	ua	wa	ua	a
w	o			o	o	o	o	o	o
wa	o			io	jo	jo	jo	o	o
ua	o			e	ə	ə	e	ə	ə
agw	o	au		ie	je	e	je	e	e
akw	og	(auk)		ye	e	e	e	e	e
iə	e			ue	ve	ve	ue	o	o
ia	e			ai	ai	ai	ai	ai	ai
				uai	wai	ai	wai	oi	oi
				au	a:u	a:u	a:u	a:u	a:u
				iau	ja:u	ja:u	ja:u	eu	eu
				əu	ou	au	ou	əu	əu
				ieu	jou	jau	iu	iu	iu
				aŋ	a:n	a:n	a:n	a:n	a:n
				ian	en	en	ian	en	en
				uan	o:n	o:n	uan	o:n	o:n
				yan	en	en	ian	en	en
				ən	in	in	ɰn	ən	ən?
				in	in	in	in	in	in
				uen	wen	wɰn	wen	wen	wen
				yn	in	in	in	in	in
				iaŋ	ja:ŋ	ja:ŋ	ja:ŋ	eŋ	eŋ
				uaŋ	wa:ŋ	wa:ŋ	ua:ŋ	wa:ŋ	oŋ
				eŋ	ɰŋ	aŋ	ɰn	en	en
				iŋ	iŋ	in	in	in	in
				oŋ	uŋ	uŋ	uŋ	oŋ	oŋ
				ioŋ	juŋ	juŋ	juŋ	oŋ	uŋ

Note: SWM =Southwest Mandarin, W=Wuming 武鸣, L=Longzhou 龙州, B=Buyi 布依族, X=Xishuangbanna 西双版纳, D=Dehong 德宏

不同的看法

- 丁邦新 (2000): 面对如此规整的对应, 我们不得不承认这四个语言有亲缘关系。
- 陈保亚 (1996): 语言接触可以造成规则的对应, 并不逊于遗传。

构词法

Adjectives - regular

English: thick thicker thickest

German: dick dicker dicke

Adjectives - irregular

English: good better best

German: gut besser best

构词法可借用？

词目	西南官话	德宏傣语
磨[磨擦]	mo31	mo31 (tin55) ‘磨脚’
磨[石磨/磨面]	mo214	mo214 (xau31) ‘磨米’
铺[铺张]	phu55	phu55 (pha31) ‘铺被’
铺[店铺]	phu214	phu214 (lɿ53) ‘肉铺’

基本词 (1)

- 基本词 / 文化词
- Swadesh (1952): 200-word-list
- Swadesh (1955): 100-word-list

	<u>Nature</u>	<u>Body</u>	<u>Animal-</u>	<u>Verb</u>	<u>Adjective</u>	<u>Misc</u>
1	ashes	belly	bird	bite	all	earth
2	bark	<i>blood</i>	claw	burn	big	<i>I</i>
3	cloud	<i>bone</i>	<i>dog</i>	come	black	<i>name</i>
4	<i>fire</i>	breast	feather	<i>die</i>	cold	night
5	leaf	<i>ear</i>	<i>fish</i>	drink	dry	not
6	man	<i>egg</i>	<i>horn</i>	eat	fat	<i>one</i>
7	<i>moon</i>	<i>eye</i>	<i>louse</i>	fly	<i>full</i>	road
8	mountain	foot	<i>tail</i>	<i>give</i>	good	
9	person	hair		hear	green	that
10	rain	<i>hand</i>		kill	long	<i>this</i>
11	root	head		<i>know</i>	many	<i>thou</i>
12	sand	heart		lie	<i>new</i>	<i>two</i>
13	seed	knee		say	red	we
14	smoke	liver		see	round	<i>what</i>
15	star	meat		sit	small	<i>who</i>
16	<i>stone</i>	mouth		sleep	warm	
17	<i>sun</i>	neck		stand	white	
18	tree	<i>nose</i>		swim	yellow	
19	<i>water</i>	skin		walk		

基本词 (2)

Wang (1996): Over 50% of Japanese words are kango, only 6 are kango in 100 basic words; only 1 has no counterpart in wago.

sinzoo	"heart"	kokoro
kanzoo	"liver"	kimo
zyosei	"woman"	onna
iti	"one"	hitotsu
ni	"two"	hutatsu
niku	"meat".	

词族 (1)

□ 严学窘 等(1979, 1984)

	壮语(龙州)	傣语	黎语	侗语	水语
黑	dam ¹	kam ⁵ ; dam ¹ ; lam ⁶	dom ³	nam ¹	?nam ¹
阴	kham ¹	ka:m ³ (德宏)	kom ³	tam ¹	ta:m ⁵
夜	kam ⁶	kham ⁶		ŋem ⁵	?ŋam(利岩)

- 条件: 1.语义相关;
2. 语音对应(音转)

词族 (2)

□ 反例: 傣语中的汉借词

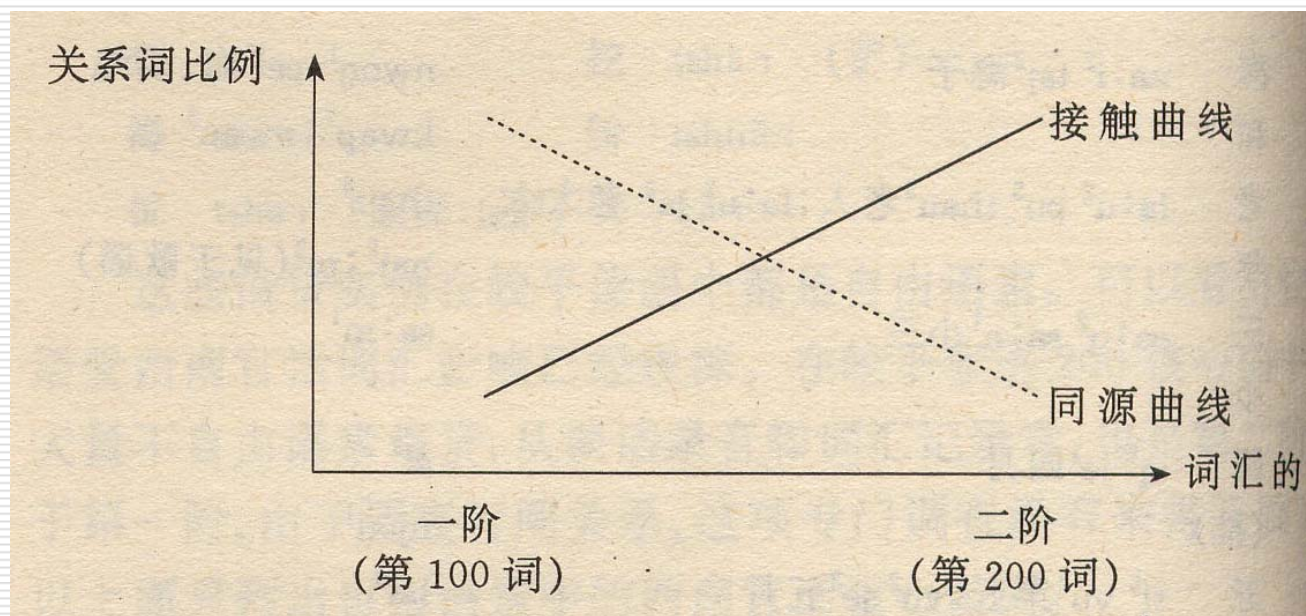
	SWM	Dai
顶 (-针)	tin53	tin53
钉 (v)	tin 213	tin 213
钉 (-子)	tin 55	tin 55
腌	ɰian55	ɰen55
淹	ɰian55	ɰen55
练 (-身体)	lian213	len213
炼 (-铁)	lian213	len213

Chen (1996)

基本词汇的阶

- 关系词
- 陈保亚 (1996)：无界有阶
- 高阶/低阶的性质
 - 高阶=斯瓦迪士100词表
 - 低阶=第200词表
- 假说: 高阶多于低阶→同源; 反之, 借用

阶曲线



词阶的经验基础

美洲语言/汉语方言/印欧语的检验，田野调查的检验

	客家话	闽南	湘	吴(宁波)	赣	粤
北京	0.75/0.56	0.61/0.56	0.86/0.71	0.82/0.71	0.76/0.73	0.83/0.71
客家话		0.69/0.51	0.72/0.52	0.71/0.59	0.66/0.56	0.70/0.55
闽南			0.65/0.51	0.62/0.52	0.62/0.49	0.60/0.49
湘				0.87/0.64	0.81/0.67	0.78/0.68
吴					0.78/0.72	0.76/0.72
赣						0.71/0.69

有关于词阶法

□ 可能的反例

- 1 确定同源的语言间，高阶关系词数少于低阶；
- 2 确定借用的语言间；高阶关系词数多于低阶。

仍旧存在的问题：什么是同源词？

作业

- 对应规律的建立
 - 方言中的基本词汇
 - 基本词汇的对应规律
 - 中古
 - 北京

参考文献

- 陈保亚 1996. 论语言接触与语言联盟, 语文出版社, 北京
- 丁邦新 2000 汉藏系语言研究法的检讨, 《中国语文》 6: 483-489
- 董为光、曹广衢、严学窘. 1984. 汉语与侗台语的亲缘关系, 日本, Computational Analyses of Asian and African Languages, March.
- 严学窘 1979. 汉语同族词的内部屈折的变换模式, 中国语文2
- Swadesh. M. 1952. Lexico-statistic dating of prehistoric ethnic contacts, Proceedings of the American philosophical society 96.4.
- Swadesh. M. 1955. Time depths of American linguistic groupings. American Anthropologist 56.
- Wang, William S.-Y. 1996. Language and the evolution of modern humans. In Omoto, K. & Tobias, P.V. (eds.), The origins and past of modern humans. Singapore: World Scientific: 247-262.

□ 谢谢